

## CHN1901B: Session d'automne 2017 / Fall 2017

## 初級中文 I / COURS ÉLÉMENTAIRE DE CHINOIS I / ELEMENTARY CHINESE I

**Professeure / Professor:** Tao Xu  
**Bureau / Office:** Hamelin (Arts) 218  
**Heures de bureau / Office hours:** Mer / Wed. 13:20 – 14:20

**Matériel pour le cours**, disponible à la Librairie Agora, 145 rue Besserer (au coin de Dalhousie) :

- *Niveau chinois intégré 1 Partie I Textbook, 3e édition*
- *Niveau chinois intégré 1 Partie I Workbook, 3e édition*
- *Niveau chinois intégré 1 Partie I Character workbook, 3e édition*

par Yuehua Liu et Tao-Chung Yao 2009, Cheng & Tsui Company

**Description du cours**

Ce cours est une initiation au chinois oral et écrit. Le cours assure aux étudiants l'acquisition d'une compétence communicative en chinois dans des situations de communication simples (écouter, lire, prendre part à une conversation et s'exprimer oralement, écrire).

Le cours consiste en 4 heures de classe **obligatoires** chaque semaine (deux séances de 80 minutes + une de 50).

**Évaluation du cours**

Présence et participation	10%
6 devoirs (2.5% x 6)	15%
5 dictées (2.5% x 4)	10%
4 questionnaires (5% x 3)	15%
2 présentations /projets (10% x 2)	20%
Examen final	30%

**Remarques importantes sur le cours**

- Ce cours est réservé au candidat dont la langue maternelle n'est pas le chinois ou qui n'a pas fait ses études pré universitaires en chinois. L'étudiant d'origine doit passer un test de placement. Si le/la professeur/e se rend compte que le niveau de la compétence linguistique d'un étudiant est supérieur au niveau du cours, il/elle peut demander à l'étudiant de quitter le cours pour un cours d'un niveau approprié. Le/la professeur/e et le Département de langues et littératures modernes ont le droit de désinscrire un étudiant qui refuse de quitter le cours.
- La présence à toutes les séances de cours est un impératif. Un minimum de participation de 80% est nécessaire pour écrire l'examen final selon la Faculté des arts de réglementations. Si vous manquez 6 cours / de laboratoire ou plus, vous ne serez pas autorisé à écrire l'examen final.
- Aucun questionnaire ou dictée de maquillage ne sera donné. Les trois meilleurs questionnaires et quatre dictées seront comptés pour ces deux proportions de la note finale.
- Toutes les tâches, y compris les présentations et les devoirs, sont dus à temps. Les tâches en retard ne seront acceptés que pour des raisons médicales (avec

**Course materials**, available at Agora Bookstore, 145 Besserer St. (corner of Dalhousie):

- *Integrated Chinese Level 1 Part I Textbook, 3rd Edition*
- *Integrated Chinese Level 1 Part I Workbook, 3rd Edition*
- *Niveau chinois intégré 1 Partie I Character Workbook, 3e édition*

by Yuehua Liu and Tao-chung Yao, 2009, Cheng & Tsui Company

**Course description**

This course is an introduction to Chinese in its spoken and written form, with emphasis on basic communication skills in listening, reading, oral expression and conversation, and writing.

The course consists of 4 **obligatory** hours of classes per week (two class sessions of 80 minutes + one 50-minute session).

**Marking scheme**

Attendance & participation	10%
6 homework (2.5% x 6)	15%
5 dictations (2.5% x 4)	10%
4 quizzes (5% x 3)	15%
2 presentations /projects (10% x 2)	20%
Final exam	30%

**Important notes on the course**

- This course is not suitable for native speakers of Chinese. Students of Chinese background must take a placement test. If the professor notices that a student's level of linguistic competency is above the level of the course, s/he may ask the student to switch to another course at the adequate level. The professor and the Department of Modern Languages and Literatures reserve the right to unregister a student who refuses to leave the course.
- Attendance at all class sessions is mandatory. A minimum of 80% attendance is required to write the final exam according to the Faculty of Arts' policies. If you miss 6 or more lecture / lab sessions, you will not be allowed to write the final exam.
- No make-up quizzes or dictations will be given. The best three quizzes and four dictations will be counted for these two proportions of the final grade.
- All assignments, including presentations and homework, are due on time. Late assignments will only be accepted for a medical reason (doctor's note required). Late assignments will be deducted 20% of the assignment mark.
- Students should choose a topic that will involve

attestation d'un médecin). 2% sera déduit de la note finale pour le travail en retard.

- Les élèves doivent choisir un sujet qui impliquera une réflexion sur les supports de cours, créer une œuvre écrite en utilisant n'importe quel format ou style de sa propre préférence.
- Les élèves doivent travailler sans l'aide d'un locuteur natif. Il s'agit là d'une règle importante d'honnêteté intellectuelle qui permet à votre professeur de d'évaluer votre niveau réel et vos progrès. Si votre professeur s'aperçoit qu'il y a eu aide d'un locuteur natif, ce sera considéré comme un plagiat. Un zéro sera donné. Attention au plagiat! Lisez attentivement la politique officielle de l'université sur le plagiat: [www.uottawa.ca/plagiat.pdf](http://www.uottawa.ca/plagiat.pdf)
- La date de l'examen final écrit en décembre est déterminée par l'Université d'Ottawa indépendamment du Département de Langues et Littératures modernes. Nous ne saurons donc la date exacte de l'examen final que vers la fin du semestre. S.v.p. planifiez vos vacances en tenant compte de cela. Si vous manquez l'examen pour une raison autre que médicale (attestation d'un médecin requis) ou un décès dans la famille, vous ne serez pas excusé.

#### Attitudes et habitudes requises:

Pour réussir, il faut prendre la responsabilité de son propre apprentissage dans le cours de chinois. Cela signifie que vous devez :

- en classe participer aussi souvent que vous pouvez aux activités de groupe en utilisant le chinois autant que faire se peut
- apprendre et pratiquer le chinois au moins 30 minutes chaque jour
- faire soigneusement et complètement tous vos travaux
- suivre les recommandations de votre professeur(e) et faire des exercices additionnels afin de parfaire votre chinois (faire des exercices en ligne par exemple)
- être mentalement apte à capter les spécificités de la langue chinoise, ses différences et similitudes avec le français ou autres langues que vous connaissez
- élaborer la méthode appropriée à votre style de mémorisation de vocabulaire, d'expressions idiomatiques et de constructions grammaticales (prendre par ex. des notes, faire des tableaux, des flash cards, souligner et annoter dans les textes courts les mots ou les constructions grammaticales spécifiques).

reflections on the course materials, create a written work using any format or style of his/her own preference, and present it to the class.

- Students must work on these assignments without the aid of a native speaker. This rule is important for the sake of fairness and because the instructor needs to gauge your own level and progress in the language. If the instructor perceives more than half of an assignment to be revised by a native speaker, it will be treated as plagiarized. A zero will be given. Beware of plagiarism! Read carefully the university's policy on plagiarism: [www.uottawa.ca/plagiarism.pdf](http://www.uottawa.ca/plagiarism.pdf)
- The written final exam in December is scheduled by the University of Ottawa and not the Department of Modern Languages and Literatures. Therefore we shall not know the exact date of the final exam until late in the semester. Please plan your vacations accordingly. Missing the exam for any other reason than medical (doctor's note required) or death in the family will not be accepted.

#### Required attitudes and study habits:

In order to be successful, you must take responsibility in your language course in a variety of ways. You should:

- participate in class, partner, and group activities using Chinese as much as possible
- spend at least 30 minutes each day learning and practising Chinese
- do all assigned work thoroughly and attentively
- follow your instructor's recommendations about additional practice, e.g. with online exercises
- be alert to the specificities of the Chinese language and its differences from as well as similarities to English and any other languages you know
- find methods that suit your learning style to remember vocabulary, idiomatic expressions and grammatical constructions (e.g. notes and tables, flash cards, underlining and annotating specific vocabulary or grammatical constructions in short texts etc.)

#### Plan du cours / Course Schedule:

Si des changements sont nécessaires, ceux-ci seront annoncés en class ou par courriel.  
If any changes needed, it will be announced in class or via e-mail.

Intro & Leçon / Lesson 1:	Sept. 8 - Sept. 26
Leçon / Lesson 2:	Sept. 29 - Oct. 10
Leçon / Lesson 3:	Oct. 13 - Nov. 3
Présentation orale I / Oral presentation I:	Oct. 17
Période d'étude/ Reading week:	Oct. 24 & 27
Leçon / Lesson 4:	Nov.7 – Nov. 17
Leçon / Lesson 5:	Nov. 21 - Dec.5
Présentations orale II / Oral presentation II:	Nov. 28
Examen de fin de session /Final exam:	Dec. 8 – Dec. 21

sept.		oct.		nov.		dec.	
	8	3	6 [D2]		3		1
12	15	10	13 [Q2]	7 [Q3]	10	5[D5]	7
19	22 [D1]	17 [P1]	20	14 [D4]	17	dec 8 – 21 : Examen de fin de session /Final exam:	
26	29 [Q1]	Reading Week /Période d'étude		21 [Q4]	24		
		31[D3]		28 [P2]			

D: dictées / dictation

Q: quiz

P: présentations orales / oral presentations

#### Services offerts aux étudiant(e)s:

- Le **SASS (Service d'appui au succès scolaire)** de l'Université offre une multitude de services (<http://web.sass.uottawa.ca>). Le SASS a conçu le portail **Université 101**, qui publie régulièrement la liste des activités scolaires et sociales qui ont lieu sur le campus. (<http://web.sass.uottawa.ca/universite101>)
- Le **Service d'accès** - autrefois appelé Centre des services spéciaux - dispense des services individualisés pour aider les **étudiants ayant un handicap ou un trouble d'apprentissage**. Il relève aussi du SASS, (<http://www.sass.uottawa.ca/bienvenue.php>)

#### Free services available to students:

- The **SASS (Student Academic Success Service)**, established by the University, provides many services (<http://web.sass.uottawa.ca/>). The SASS regularly publishes a list of academic and social activities taking place on campus on its **University 101 Web portal**. (<http://web.sass.uottawa.ca/university101/>)
- The **Access Service** - formerly called Special Services - helps students with a physical handicap or learning disability. It is part of the SASS. (<http://www.sass.uottawa.ca/access/>)